



**DEPARTMENT OF LANGUAGES**  
**FREN 3603 YA : Littérature canadienne-française**  
**Automne 2017 / Hiver 2018**  
mardi et jeudi — 16 h 00 à 17 h 30  
AT 2019

---

Professeure : Sarah Jacoba  
Bureau : BB 2001 M  
Courriel : [sjacoba@lakeheadu.ca](mailto:sjacoba@lakeheadu.ca)  
Téléphone : 807-343-8429  
Heures de bureau : le lundi à 13 h 00, le jeudi à 14 h 30 *ou sur rendez-vous*

---

### **DESCRIPTION**

A study of the major representative poets, novelists and playwrights of French-Canada with specific references to the historical, intellectual, political, linguistic and literary developments in French-Canadian literature.

**Prerequisite:** Students must have completed French 2201 and one FCE in French at the 2nd year level, with a minimum mark of 60% in French 2201 and a minimum overall average of 60% in the French courses.

---

### **OBJECTIFS**

#### **Généraux :**

L'objectif général de ce cours est d'initier les étudiant/e/s aux auteur/e/s majeur/e/s de la littérature des francophonies canadiennes par la lecture et l'analyse de divers textes de romanciers/ères, de poètes, de dramaturges et d'essayistes. Le cours est axé sur l'Histoire, la politique et les développements littéraires et intellectuels des différentes communautés francophones du Canada, telles que le Québec, l'Ontario, l'Acadie et l'Ouest canadien.

Durant le semestre d'automne, nous nous pencherons, plus précisément, sur le récit québécois au féminin. Par le biais de l'émergence de la voix féminine dans la littérature québécoise, et le détournement que cette écriture représente, nous découvrirons plusieurs phénomènes culturels et littéraires propres au Québec. Autrement dit, nous regarderons de près non seulement la tradition elle-même, mais aussi la subversion de celle-ci, qui s'est ensuivie sous la plume des femmes.

### **Spécifiques :**

À la fin de ce cours, les étudiant/e/s devraient être en mesure de :

- apprécier l'unité et la diversité de la littérature canadienne-française ;
  - distinguer les enjeux propres à chacune des communautés francophones du Canada en tenant compte de l'époque ;
  - appliquer certains concepts propres à l'analyse littéraire ;
  - acquérir du vocabulaire (mots, expressions, structures de langage, etc.)
  - exprimer leurs idées et leurs opinions grâce à l'acquisition du vocabulaire propre à la littérature canadienne-française, et ce, à l'oral comme à l'écrit.
- 

## **METHODOLOGIE**

Cours magistraux, visionnement d'extraits de documentaires et de films, discussions, nombreuses lectures et plusieurs exercices en classe et en devoirs.

---

## **MATERIEL PEDAGOGIQUE OBLIGATOIRE**

### **Corpus :**

CONAN, LAURE. *Angéline de Montbrun*, Bibliothèque québécoise, 1990 [1884].

HEBERT, ANNE. *Le Torrent*, Bibliothèque québécoise, 2012 [1950].

*Le Torrent* (DVD), réalisé par Simon Lavoie, 2012. (disponible sur iTunes)

YVON, JOSEE. *Pages intimes de ma peau*, Écrits des Forges, 2017 [1977 et suite].

FARHOUD, ABLA. *Le Bonheur a la queue glissante*, Typo, 2010 [1998].

MAVRIKAKIS, CATHERINE. *Le Ciel de Bay City*, Éditions Héliotrope, 2016 [2008].

### **Ouvrages de référence :**

Il est aussi fortement recommandé d'avoir un bon dictionnaire français (ex. : *Le Petit Robert*) et tout autre ouvrage de référence (ex. : *Le Bon Usage*, *Bescherelle*, *dictionnaire des synonymes*, *MLA Handbook*, etc.).

Plusieurs documents, entre autres sur les règles de la citation, la rédaction de l'analyse littéraire, les diapositives *PowerPoint* des cours, seront accessibles sur le site Web du cours via « myCourseLink ».

---

## BIBLIOGRAPHIE

JOUBERT, LUCIE (éd). *Trajectoires au féminin dans la littérature québécoise (1960-1990)*, Nota bene, 2000.

LAPIERRE, ANDRE, PATRICIA SMART et PIERRE SAVARD (éds). *Langues, cultures et valeurs au Canada à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle*, Conseil international d'études canadiennes, 1996.

SAINT-MARTIN, LORI. *Le Nom de la mère : mères, filles et écriture dans la littérature québécoise au féminin*, Nota Bene, 1999.

SMART, PATRICIA. *Écrire dans la maison du père : l'émergence du féminin dans la tradition littéraire du Québec*, Québec/Amérique, 1990.

TETU DE LABSADE, FRANÇOISE. *Le Québec : un pays, une culture*, 2<sup>e</sup> éd., Boréal, 2001.

---

## DATES IMPORTANTES

Premier jour du semestre	5 sept. 2017
Dernier jour d'inscription	18 sept. 2017
Semaine de lecture	du 10 au 13 oct. 2017
Dernier jour de désinscription (cours d'automne)	3 nov. 2017
Dernier jour des cours d'automne	4 déc. 2017
Période des examens	du 7 au 17 déc. 2017 (+18 déc.)
Vacances d'hiver	du 19 déc. 2017 au 7 jan. 2018
Premier jour du semestre d'hiver	8 janvier 2018
Dernier jour d'inscription (cours d'hiver)	19 janvier 2018
Dernier jour de désinscription ( <i>year-around</i> )	2 février 2018
Dernier jour de désinscription (cours d'hiver)	9 mars 2018
Dernier jour des cours	6 avril 2018 (+ 9 et 10 avril)
Période des examens	du 13 au 24 avril 2018 (+15 et 25 avril)

<http://navigator.lakeheadu.ca/~Catalog/ViewCatalog.aspx?pageid=viewcatalog&catalogid=23&topicgroupid=16985>

## CALENDRIER

\*\* Ce calendrier pourra subir des modifications. \*\*

Semaine	Contenu	Lectures	Dates imp.
1 (4 sept.)	Introduction		
2 (11 sept.)	Le roman psychologique et sentimental	<i>Angéline de Montbrun</i> de Laure Conan	le 21 sept. : rédaction n.1 (en classe)
3 (18 sept.)			
4 (25 sept.)	La religion et la famille	<i>Le Torrent</i> d'Anne Hébert	
5 (2 oct.)			le 5 oct. : visionnement du film
6 (9 oct.)	<b>SEMAINE DE LECTURE</b>		
7 (16 oct.)	La Révolution tranquille à travers la poésie	Nicole Brossard (sélection, en classe)	le 17 oct. : remise de la rédaction n.2 (à rédiger à la maison)
8 (23 oct.)		<i>Pages intimes de ma peau</i> de Josée Yvon	
9 (30 oct.)	La langue, l'identité et la liberté	«Pur polyester» (1999) de Lori Saint- Martin (en classe)	
10 (6 nov.)		<i>Le Bonheur a la queue glissante</i> d'Abla Farhoud	9-17 nov. : brouillon à présenter et à soutenir (au bureau)
11 (13 nov.)	La mémoire, la filiation et l'identité	<i>Le Ciel de Bay City</i> de Catherine Mavrikakis	le 16 nov. : rédaction n.3 (en classe)
12 (20 nov.)			
13 (27 nov.)	Révision : tables rondes et récapitulations		le 30 nov. : remise de la dissertation

## ÉVALUATION : DEVOIRS ET PONDERATION

### ***Participation active en classe : 20%***

La participation active est essentielle à la réussite personnelle de l'étudiant/e et à la bonne progression de ce cours. Elle sera évaluée selon les critères suivants :

- l'étudiant/e assiste aux cours
- l'étudiant/e arrive à l'heure
- l'étudiant/e écoute attentivement la professeure
- l'étudiant/e prend des notes
- l'étudiant/e s'exprime en français uniquement
- l'étudiant/e prépare ses devoirs, **y compris ses lectures**, avec soin
- l'étudiant/e répond aux questions de la professeure, pose des questions pertinentes et contribue aux discussions/au travail en équipe
- l'étudiant/e contribue à créer un esprit de corps orienté vers le travail d'équipe en classe (il/elle s'abstiendra donc de regarder son portable, de bavarder avec ses voisin/e/s, etc.)

\*\* La participation aux discussions de table ronde qui aura lieu lors de la dernière semaine des cours à l'automne est obligatoire et aura une valeur accrue. \*\*

Il est strictement interdit de sortir son portable pendant la classe, à moins que la professeure vous demande de vous servir d'une appli particulière liée aux activités du cours. Tout/e étudiant/e sortant son portable pendant le cours aura 0 comme note de participation ce jour-là. De même pour les ordinateurs portables.

L'étudiant/e doit fournir les pièces justificatives nécessaires en cas d'absence. Il/Elle aura une note de 0 pour la participation pour tout cours raté.

### ***Dissertation (automne) : 25%***

La dissertation (7-8 pages, soit 2000-2500 mots) portera sur une œuvre au programme. L'étudiant/e choisira le thème et le/s roman/s qui l'intéressent. Il/elle doit faire approuver son thème, son argument et son plan au moins deux semaines avant la date de remise de la dissertation (donc, le 17 novembre, au plus tard). Ce travail de remue-méninges sera à soutenir pendant une réunion privée avec la professeure et fera partie de la note pour la dissertation.

### ***Analyse littéraire (hiver) : 25%***

L'analyse littéraire (5-7 pages, soit 1500-2000 mots) portera sur une œuvre au programme. Il s'agira de montrer, à l'aide d'extraits vus en classe et à l'aide d'une critique, en quoi la thématique principale, les thèmes, la diégèse, les personnages, le décor, etc., sont représentatifs ou non du contexte d'écriture.

## **6 rédactions (6 x 5%) : 30%**

Réflexion sur un des textes du corpus et/ou extraits lus en lien avec la matière vue en classe et la compréhension de cette œuvre. Ces essais visent à mieux préparer l'étudiant/e à la dissertation / à l'analyse littéraire. Une fois que la professeure aura corrigé la rédaction, vous aurez une semaine pour la corriger et la remettre.

\* \* \*

Des grilles de notation détaillées vous seront fournies en classe, avant la remise des devoirs. Les devoirs seront corrigés selon la qualité du contenu (idées) et de l'expression (grammaire). Les étudiants ne pourront pas effectuer de travaux supplémentaires pour améliorer leur note — sans exception.

Les devoirs rédigés à la maison seront à télécharger sur D2L, dans le dossier approprié, **avant de venir en classe**. Tout travail téléchargé pendant ou après le cours sera considéré en retard d'un jour.

Veillez consulter D2L régulièrement pour accéder à toute information / annonce concernant le cours. Contactez [helpdesk@lakeheadu.ca](mailto:helpdesk@lakeheadu.ca) en cas de difficultés techniques.

---

## **REGLEMENTS**

- la présence aux cours est obligatoire
- les absences le jour d'une rédaction ou d'une discussion à table ronde doivent être justifiées par un certificat médical, sinon l'étudiant/e aura une note de 0
- les travaux remis en retard seront pénalisés : 10% seront retenus pour chaque jour de retard (incluant les fins de semaine), jusqu'à 50% ; après le cinquième jour de retard, le devoir ne sera plus corrigé et l'étudiant/e recevra une note de 0
- les délais supplémentaires seront considérés au cas par cas, et seulement si l'étudiant/e en parle à la professeure **avant** la date de remise ou avec certificat médical
- si vous voulez des explications sur votre note, il faut : attendre 48 heures, prendre rendez-vous avec la professeure et répondre en détail à chacun de ses commentaires
- toute discussion concernant les notes aura lieu en personne et non pas par courriel
- tout devoir écrit sera complété de façon indépendante, à moins que la professeure vous demande de travailler en équipe
- il faut s'exprimer —en classe, en ligne et dans tout courriel— de façon respectueuse. Aucun commentaire raciste, sexiste, homophobe, etc., ne sera toléré.

## REMARQUE SUR LE PLAGIAT

La question du plagiat est encore plus délicate lorsqu'on travaille dans sa deuxième (ou troisième...) langue. Quand vous faites vos recherches pour la dissertation, si vous traduisez une citation de l'anglais et vous ne la mettez pas entre guillemets, ou si vous faites le résumé en français d'une source en anglais et vous n'indiquez pas la source originale de l'idée, ceci constitue quand même du plagiat et sera traité en tant que tel.

### De façon générale, qu'est-ce qui constitue le plagiat ??

- Copier la source originale mot par mot, sans mettre la citation entre guillemets et sans donner le nom de l'auteur
- Faire le résumé d'une idée sans attribuer l'idée à son auteur/e (parenthèses, présentation de la source originale dans la phrase, notes en bas de page)
- Attention à ne pas vous appuyer trop longuement sur l'argument d'un seul auteur : ceci constitue le plagiat
- Seulement les informations générales et objectives (dates de naissance des auteurs ou dates de publication ; lieu des événements, etc.) peuvent être mentionnées sans être attribuées à un auteur particulier

Rédiger ses devoirs en équipe ou copier de ses collègues, lorsqu'il s'agit d'un projet indépendant, constitue aussi de la tricherie.

Veillez vous familiariser avec la politique de l'université :

<https://www.lakeheadu.ca/faculty-and-staff/policies/student-related/code-of-student-behaviour-and-disciplinary-procedures>

---

## REMARQUE SUR LA NETIQUETTE

Utilisez le courriel seulement afin de prendre rendez-vous avec votre professeur/e. Marquez « Demande de rencontre (FREN 3603) » comme objet.

Par respect de la nature professionnelle du rapport entre professeure et étudiant/e, n'oubliez pas d'inclure dans votre courriel une salutation et une signature. Il va sans dire : exprimez-vous poliment et **en français**.

Laissez à la professeure au moins 48 heures pour répondre à votre message avant de lui envoyer un deuxième courriel.